

SISTEMA VIDEOCITOFONICO BIBUS VOP
BIBUS VOP VIDEO DOOR PHONE SYSTEM
SYSTEME VIDEOPHONE BIBUS VOP
SISTEMA VIDEOINTERFÓNICO BIBUS VOP
VIDEOSPRECHANLAGE BIBUS VOP

FRANÇAIS

Le Système BiBus II^e ED. VOP (Video Over Power) est une évolution du système d'interphone, avec l'intégration de dispositifs et de conducteurs supplémentaires. La colonne comporte deux conducteurs supplémentaires **non polarisés** pour le transfert de l'alimentation et des signaux vers les écrans. Pour tout ce qui n'est pas mentionné dans la présente publication, se reporter aux notices des différents dispositifs du système d'interphone.

PERFORMANCES

Les performances du Système BiBus II^e ED. VOP sont pratiquement les mêmes que celles du système BiBus II^e ED. d'interphone, avec l'intégration des caractéristiques suivantes:

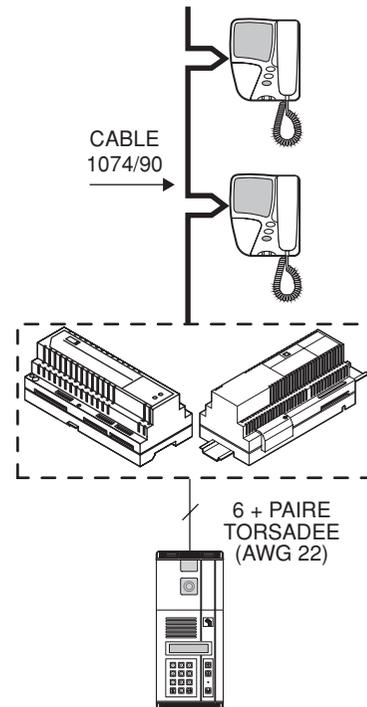
- Le nombre de dispositifs connectables et les distances maximum sont inchangés par rapport à ceux du Système BiBus II^e ED. d'interphone, sans aucune limitation due à la vidéo; d'où la possibilité de prévoir une distance de 600 m entre la caméra et l'écran, tout en respectant une distance maximum de 200 m sur la colonne. A ce propos, dans le tronçon entre postes principaux et postes secondaires, l'on utilise le système vidéo Différentiel Étendu (DE), constitué de convertisseurs de signal vidéo pour les caméras (1742/13A), de distributeurs vidéo (1795/40) et de régénérateurs de signal vidéo (1795/250).
- Sur la colonne, quatre conducteurs sont suffisants pour réaliser des installations du type "entrée-sortie" ou avec distributeur vidéo à l'étage; ces conducteurs sont constitués de deux paires de câbles non polarisés: une paire pour la vidéo et une paire pour l'audio.
- Urmet Domus fournit un câble dédié pour la réalisation de la colonne, apte à garantir le fonctionnement correct du système et une bonne qualité de l'image vidéo. Pour la connexion des caméras, il suffit d'utiliser une simple paire torsadée téléphonique AWG22 pour le transfert du signal vidéo seulement.
- Il est possible d'utiliser les écrans Sentry+, Winflat+ ou Winspot+; il est également possible d'obtenir jusqu'à un maximum de deux vidéophones en parallèle (sans avoir recours à des alimentations locales); dans ce cas, les écrans s'allument toujours un à la fois.
- Il est possible d'ajouter un module vidéo Scaitel à la centrale de conciergerie.
- **Ne pas installer** les résistances de terminaison de 82. 1/4W sur les écrans et les distributeurs.

- L'écran s'allume dès l'appel et l'image demeure affichée pour toute la durée de la communication phonique (maximum 250s).

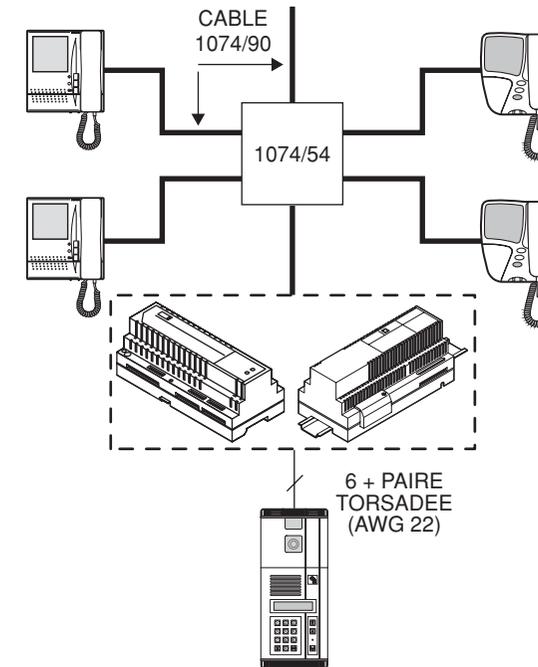
TPOLOGIES D'INSTALLATIONS

Comme cela a déjà été évoqué, le Système BiBus II^e ED. VOP est une évolution du système d'interphone BiBus II^e ED., par rapport auquel il ajoute la partie vidéo. A l'instar de la partie audio, qui est séparée entre côté rue et côté colonne par des Coupleurs de Bus, la partie vidéo est elle aussi séparée entre côté caméras et côté écrans de colonne par l'Alimentation vidéo VOP. Outre à alimenter les écrans de colonne, ce dispositif permet de canaliser sur les mêmes fils d'alimentation le signal vidéo en provenance du côté principal ou secondaire. Voici quelques configurations d'installation typiques.

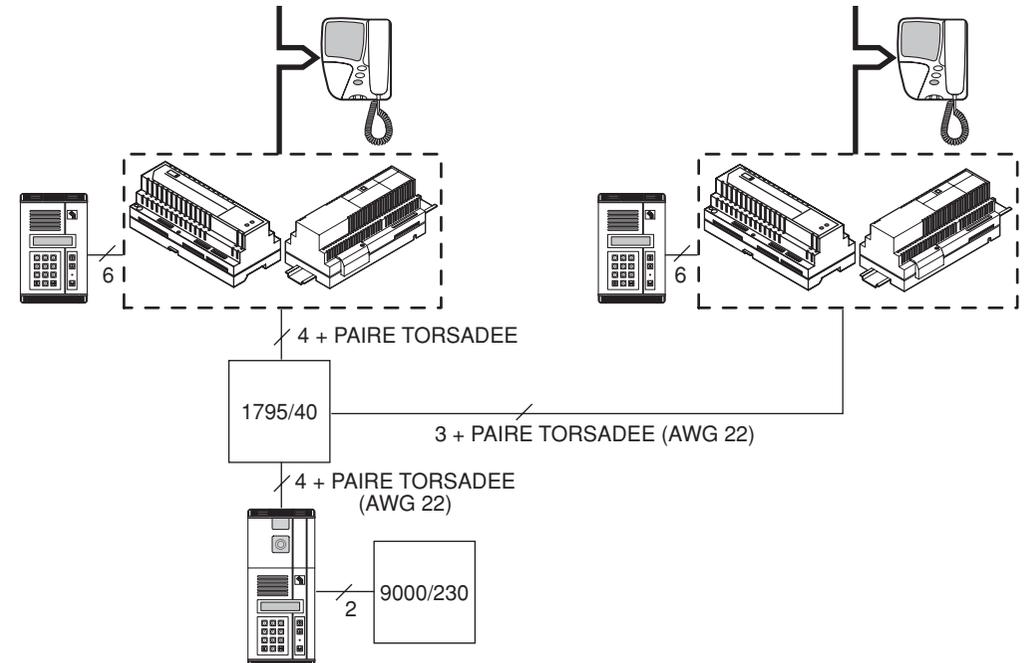
1. Installation comportant une seule colonne avec connexion entrée-sortie



2. Installation comportant une seule colonne avec distribution à l'étage



3. Installation avec 1 vidéoportier principal à colonnes multiples et postes d'interphone secondaires avec connexion entrée-sortie



AVERTISSEMENTS

Poser les câbles Bus (L1-L2) à une distance adéquate des lignes électriques de puissance (plus de 10 cm).

S'il est nécessaire d'utiliser des canalisations communes, se reporter aux normes d'installation du secteur téléphonique (obligation d'interposer un séparateur métallique).

Veiller à ce que les conducteurs de Bus des postes externes ne soient pas canalisés avec les conducteurs Bus des postes internes.

Eviter de placer les conducteurs de Bus des postes externes de coupleurs différents dans la même canalisation.

Longueur maximale de l'installation.

La longueur totale de tous les tronçons du Bus côté postes principaux doit être inférieure à 800 m.

La longueur totale de tous les tronçons du Bus côté interphones d'un coupleur doit être inférieure à 800 m.

CONDUCTEURS UTILISABLES

Afin de garantir l'émission du signal vidéo à la distance et avec une qualité maximales, pour le branchement des dispositifs **il est nécessaire d'utiliser le câble 1074/90** ayant les caractéristiques suivantes:

- câble multipolaire constitué de 2 paires torsadées, revêtues d'une gaine extérieure en PVC; une paire est utilisée pour le branchement de L1, L2 (blanc, azur de 0,75 mm²); l'autre paire est utilisée pour le branchement de la vidéo VP (rouge, noir de 1 mm²);
- impédance de la paire torsadée vidéo: 100Ohm

En alternative, il est possible d'utiliser d'autres types de conducteurs, qui limitent toutefois les distances et le nombre maximum d'écrans connectables (voir chapitres suivants).

Pour le branchement du signal vidéo (a, b) entre les dispositifs 'côté rue' et l'alimentation vidéo VOP (caméras, boîtiers à relais, distributeurs de colonne), **il est nécessaire d'utiliser une paire torsadée téléphonique AWG22.**

NOTA: *Aucun câble du système ne doit passer à proximité des lignes de puissance (110Vca, 230Vca, 380Vca).*

SECTIONS DES CONDUCTEURS

Distance maximum	50m	100m	200m	400m
Fils de colonne L1, L2, VPI, VPU entre: - coupleur de bus/ - alimentation VOP - vidéophone	Câble 1074/90			
Fils L1, L2, 0~, 12~ entre: - coupleur de bus maître - tout dispositif branché côté postes principaux	0.75mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²	
Fils 0~, 12~ entre: - coupleur de bus - serrure électrique branchée au poste externe avec numériseur				
Alimentations vidéo côté rue: fili R1, R2				
Fils L1, L2, 0~, 12~ entre: - coupleur de bus - poste secondaire	0.75mm ²	1.5 mm ²		
Fils SE1, SE2 entre: - module d'appel - serrure électrique	1.5 mm ²			
Signal vidéo côté rue: fils A, B	Paire torsadée AWG22 (0.28 mm ²)			

Nota: *les sections indiquées dans le tableau s'appliquent également en cas d'utilisation du transformateur 9000/230 (pour les conducteurs 0~ et 12~).*

Nota: *en cas d'utilisation du Distributeur Vidéo 1074/54, il est possible d'employer, pour le branchement de la bride de dérivation au distributeur, des fils en vrac ayant une section minimum de 0.2mm², sur une distance maximale de 10 m. Dans ce cas, pour les colonnes dotées d'un écran Sentry+, la distance maximale se réduit de 200 à 160 mm.*

NOMBRE DE DISPOSITIFS DISTANCES SUR COLONNE FONCTION DU TYPE EN DE CONDUCTEURS

Nombre maximum de dispositifs connectables sur une colonne montante vidéo VOP:

- Nombre maximum de vidéophones = 50

- Nombre maximum de distributeurs vidéo entrée-sortie = 13
- Nombre maximum de distributeurs vidéo en série = 2

La distance maximale sur une colonne montante VOP est de 200m, avec les cas limite suivants.

Colonnes munies d'écrans Winflat+ ou Winspot +	Nombre d'écrans	Distance maxi avec câble 1074/90	Distance maxi avec 2 paires torsadées AWG 22	Distance maxi avec fils d'une section minimum de 0,2 mm ²
Configuration entrée-sortie	50	200m	80m	50m
Configuration avec distributeur	50 (13 distributeurs)	200m	80m	50m

Colonnes munies d'écrans Sentry+	Nombre d'écrans	Distance maxi avec câble 1074/90
Configuration entrée-sortie	50	170m
Configuration entrée-sortie	44	200m
Configuration avec distributeur	50 (13 distributeurs)	200m

Colonnes munies d'écrans Sentry+	Nombre d'écrans	Distance maxi avec 2 paires torsadées AWG 22	Distance maxi avec fils d'une section minimum de 0,2 mm ²
Configuration entrée-sortie	20	80m	50m
Configuration avec distributeur	40 (10 distributeurs)	80m	50m

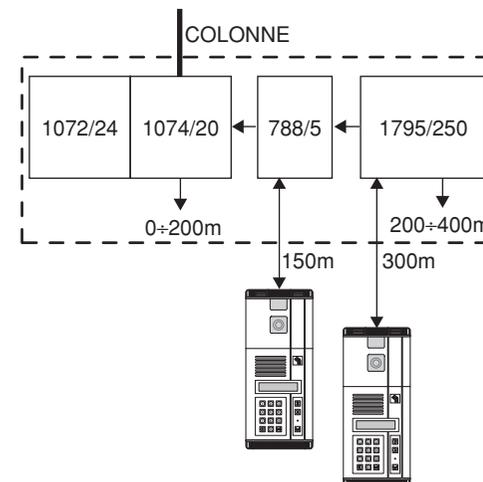
Pour des configurations particulières, contacter le Service Clientèle d'Urmét Domus.

DISTANCES ENTRE LES CAMERAS ET L'ALIMENTATION VOP

- La distance maximale entre la caméra secondaire et l'alimentation vidéo VOP est de 200 m.
- La distance maximale entre la caméra principale et l'alimentation vidéo VOP est de 400 m.

Pour que le signal vidéo soit régénéré correctement à l'intérieur de l'alimentation vidéo avant d'être transmis sur la colonne, il est nécessaire de programmer la distance de la caméra principale sur l'alimentation vidéo VOP. Si toutes les caméras principales ne sont pas conformes à la plage programmée, il est nécessaire de programmer la plage la plus proche et d'utiliser le Régénérateur Vidéo 1795/250 pour les caméras les plus éloignées.

Par exemple:



ALIMENTATION VIDEO VOP 1074/20

BORNES

- VP: Bornes pour alimentation colonne VOP
- R2: Positif alimentation caméra
- R1: Négatif alimentation caméra
- CM: Commande modulateur par 1072/24
- GND: Négatif commande modulateur par 1072/24
- M: Commande modulateur distant
- R: Signal d'habilitation commutation vidéo (de principal à secondaire)
- R1: Masse vidéo
- A: Signal vidéo en provenance de la caméra principale
- B: Signal vidéo en provenance de la caméra principale
- AS: Signal vidéo en provenance de la caméra secondaire
- BS: Signal vidéo en provenance de la caméra secondaire

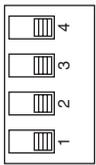
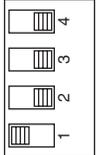
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 230Vca±10% 50Hz
- Puissance: 50VA
- Sortie R2, R1: 18Vcc±10%
- Sortie VP: 28Vcc±5% à 700mA intermittents (4 minutes ON - 4 minutes OFF)
- Température: 10°C÷+40°C
- Dimensions: 180x75x90mm soit 10 modules DIN 43880

INSTALLATION ET CONFIGURATION

Le boîtier a été conçu pour le montage sur barre DIN ou mural, à l'aide de vis et chevilles; dans tous les cas, l'alimentation doit être installée dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et en respectant les normes de sécurité.

Pour que le signal vidéo soit régénéré correctement à l'intérieur de l'alimentation vidéo avant d'être transmis sur la colonne, il est nécessaire de programmer la distance de la caméra principale sur l'alimentation vidéo VOP.

Distance	Commutateur alimentation VOP
0 ÷ 200 mt	
200 ÷ 400 mt	

DISTRIBUTEUR VIDEO 1795/40

Le distributeur 1795/40 permet de distribuer le signal vidéo différentiel en provenance des caméras principales sur plusieurs colonnes montantes (4 au maximum).

BORNES

- R1: Masse vidéo
- R2: Alimentation vidéo
- A, B (IN): Signal vidéo d'entrée
- A, B (OUT): Signal vidéo de sortie
- A, B (I): Signal vidéo de sortie pour dérivation I
- A, B (II): Signal vidéo de sortie pour dérivation II
- A, B (III): Signal vidéo de sortie pour dérivation III
- A, B (IV): Signal vidéo de sortie pour dérivation IV

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 12÷20Vcc
- Absorption: 100mA à 18Vdc avec 1 sortie active
- Dimensions: 94x64x28mm
- Température: -5÷+45°C

Attention: Ne jamais installer les résistances de terminaison vidéo.

DISTRIBUTEUR VIDEO A L'ETAGE VOP 1074/54

Le distributeur 1074/54 permet de distribuer le signal vidéo VOP de la colonne sur 4 vidéophones.

BORNES

- VPI: Signal d'entrée
- VPU: Signal de sortie
- VP (I): Signal de sortie pour dérivation I
- VP (II): Signal de sortie pour dérivation II
- VP (III): Signal de sortie pour dérivation III
- VP (IV): Signal de sortie pour dérivation IV

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation VPI: 14÷28Vcc
- Dimensions: 94x64x28mm
- Température: -5 ÷ +45°C

Attention: Ne jamais installer les résistances de terminaison vidéo.

ETRIER SENTRY+ POUR BIBUS VOP 1704/954

ETRIER WINFLAT+ POUR BIBUS VOP 1202/954

Voir la documentation jointe aux produits.

El sistema BiBus II[^] ED. VOP (Video Over Power) nace como extensión del sistema interfónico, con el agregado de dispositivos y conductores. En la columna se agregan sólo dos conductores **no polarizados** para transportar la alimentación y la señal vídeo para los monitores. Con relación a los temas que no aparecen en este manual, consultar los manuales de los dispositivos del sistema interfónico.

PRESTACIONES

Las prestaciones del sistema BiBus II[^] ED. VOP son, básicamente, las mismas que las del sistema BiBus II[^] ED. interfónico, con el agregado de las prestaciones que siguen:

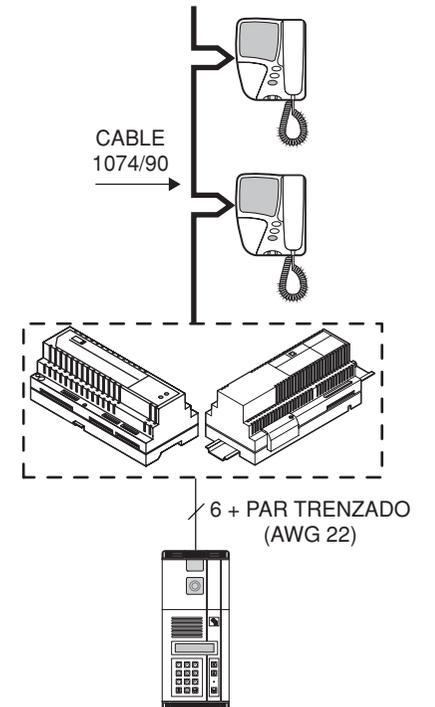
- el número de dispositivos que se pueden conectar y las distancias máximas son iguales al sistema BiBus II[^] ED. interfónico, sin restricciones debidas al vídeo; por lo tanto, es posible tener 600 m entre la cámara TV principal y el monitor, manteniendo el vínculo de la distancia máxima de 200 m en columna. A dicho propósito, en el tramo entre principales y secundarios se utiliza el sistema vídeo Diferencial Extendido (DE), formado por convertidores de señal vídeo para cámaras TV (1742/13A), distribuidores vídeo (1795/40) y regeneradores de señal vídeo (1795/250).
- En columna, sólo con 4 conductores es posible realizar sistemas de tipo entrar-salir o con distribuidor vídeo en el piso; dichos conductores son 2 parejas de cables no polarizados: 1 pareja para el vídeo, 1 pareja para el audio.
- Urmet Domus entrega un cable específico para realizar la columna, que garantiza el funcionamiento del sistema y la calidad de la imagen vídeo. En cambio, para la conexión de las cámaras TV es suficiente utilizar un simple par trenzado telefónico AWG22 para transportar sólo la señal vídeo.
- Se pueden utilizar monitores Sentry+, Winflat+ o Winspot+; también se pueden obtener hasta 2 videointerfonos en paralelo (sin utilizar alimentaciones locales); en dicho caso, se enciende siempre un monitor a la vez.
- A la centralita de portería es posible colocarle un módulo vídeo Scaitel.
- No se deben colocar las resistencias de terminación de 82. 1/4W en los monitores y en los distribuidores.
- El encendido del monitor se produce con la llamada y la imagen permanece durante toda la conversación fónica (máx. 250 seg.).

TIPOLOGÍAS DE SISTEMA

Como se ha dicho, el sistema BiBus II[^] ED. VOP nace del sistema interfónico BiBus II[^] ED. al que se le agrega la parte vídeo. La parte audio está separada en lado calle y lado columna por los Acopladores de Bus; del mismo modo, la parte vídeo está separada en lado cámaras TV y lado monitores de columna por el Alimentador vídeo VOP. Dicho dispositivo, además de alimentar los monitores de columna, permite transportar también, sobre los mismos cables de alimentación, la señal vídeo que procede del lado principal o del lado secundario.

A continuación se presentan algunas configuraciones características del sistema.

1. Sistema monocolumna con conexión entrar-salir



VIDEO-NETZTEIL VOP 1074/20

KLEMMEN

VP: Klemmen für die Versorgung der VOP-Säule
 R2: Positiver Pol Versorgung Kamera
 R1: Negativer Pol Versorgung Kamera
 CM: Steuerung Modulator 1072/24
 GND: Negativer Pol Steuerung Modulator 1072/24
 M: Fernsteuerung Modulator
 R: Signal der Freigabe der Videoumschaltung (von Haupt auf Sekundär)
 R1: Video-Erdung
 A: Videosignal von der Hauptkamera
 B: Videosignal von der Hauptkamera
 AS: Videosignal von der Sekundärkamera
 BS: Videosignal von der Sekundärkamera

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: 230 VWS±10% 50Hz
 Leistung: 50 VA
 Ausgang R2, R1: 18Vdc±10%
 VP-Ausgang: 28Vdc±5%
 @700mA intermittierend
 (4 Minuten ON – 4 Minuten OFF)
 Temperatur: 10°C÷+40°C
 Abmessungen: 180x75x90 mm gleich 10 Module
 DIN 43880

INSTALLATION UND KONFIGURATION

Das Gehäuse eignet sich sowohl für die Montage auf DIN-Schiene als auch mittels Schrauben und Dübeln an der Wand. In jedem Fall muss das Netzteil an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen installiert werden.

Damit das Videosignal im Inneren des Video-Netzteils korrekt regeneriert wird, ist es erforderlich, vor der Übertragung in der Säule den Abstand der Hauptkamera auf dem Video-Netzteil einzugeben.

Abstand	Dip-Switch VOP-Netzteil
0 ÷ 200 mt	
200 ÷ 400 mt	

VIDEOVERTEILER 1795/40

Der Verteiler 1795/40 gestattet die Verteilung des von den Hauptkameras kommende Differential-Videosignals auf mehrere Steigleitungen (max. 4).

KLEMMEN

R1: Video-Erdung
 R2: Videoversorgung
 A, B (IN): eingehendes Videosignal
 A, B (OUT): ausgehendes Videosignal
 A, B (I): Über Abzweigung I ausgehendes Videosignal
 A, B (II): Über Abzweigung II ausgehendes Videosignal
 A, B (III): Über Abzweigung III ausgehendes Videosignal
 A, B (IV): Über Abzweigung IV ausgehendes Videosignal

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: 12÷20VWS
 Aufnahme: 100mA @18VGS bei 1 aktivem Eingang
 Abmessungen: 94x64x28mm
 Temperatur: -5÷+45°C

Achtung: Die Abschlusswiderstände des Videos dürfen nie montiert werden.

VIDEOVERTEILER AUF DER ETAGE VOP 1074/54

Der Verteiler 1074/54 gestattet die Verteilung des VOP-Videosignals der Säule auf 4 Videoanlagen.

KLEMMEN

VPI: eingehendes Signal
 VPU: ausgehendes Signal
 VP (I): Über Abzweigung I ausgehendes Videosignal
 VP (II): Über Abzweigung II ausgehendes Videosignal
 VP (III): Über Abzweigung III ausgehendes Videosignal
 VP (IV): Über Abzweigung IV ausgehendes Videosignal

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung VPI: 14÷28VGS
 Abmessungen: 94x64x28mm
 Temperatur: -5 ÷ + 45°C

Achtung: Die Abschlusswiderstände des Videos dürfen nie montiert werden.

BÜGEL SENTRY+ FÜR BIBUS VOP 1704/954

BÜGEL WINFLAT+ FÜR BIBUS VOP 1202/954

Siehe in der Produktlieferung enthaltene Unterlagen.

ELENCO DELLE NOTE LEGATE AGLI SCHEMI

LIST OF DIAGRAM NOTES

LISTE DES NOTES LIEES AUX SCHEMAS

LISTA DE LAS NOTAS RELACIONADAS A LOS ESQUEMAS

LISTE DER ANMERKUNGEN IM ANHANG DER PLÄNE

CU. 003 Il posto esterno dovrà essere installato in una pulsantiera a 2 file per esempio Mod. Aura e Mod. 725, predisposta per posto esterno, oppure Mod. 825 per sistema 1+1.

The door unit must be installed in a suitable set-up 2-row push-button panel (e.g. Mod. Aura or Mod. 725; or Mod. 825 for 1+1 systems).

Le poste externe devra être installé dans un clavier à 2 rangées (par exemple, Mod. Aura et Mod. 725 pour poste externe, ou bien Mod. 825 pour système 1+1).

El microaltavoz se deberá instalar en un teclado de 2 hileras, por ejemplo Mod. Aura y Mod. 725, predispuesto para microaltavoz, o Mod. 825 para sistema 1+1.

Die Außenstelle muss in einem zweireihigen Tastenfeld installiert werden, z.B. Mod. Aura und Mod. 725, ausgelegt für Außenstellen oder Mod. 825 für Systeme 1+1.

CU. 004 Collegare sempre SE1 al polo positivo della serratura elettrica (qualora sia polarizzata). Nel caso sia presente un diodo di polarizzazione, connettere il morsetto SE1 sul catodo del predetto diodo.

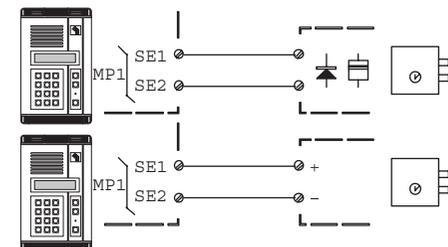
Always connect SE1 to the positive pole of the electrical lock (if polarised). If a polarisation diode is used, connect the SE1 terminal to the cathode of this diode.

SE1 doit toujours être connecté au pôle positif de la serrure électrique (si polarisée). En présence d'une diode de polarisation, connecter la borne SE1 sur la cathode de ladite diode.

Conectar siempre SE1 al polo positivo de la cerradura eléctrica (cuando esté polarizada).

Si hay un diodo de polarización, conectar el borne SE1 en el cátodo del mencionado diodo.

Stets SE1 an den positiven Pol der Elektroverriegelung anschließen (wenn diese gepolt ist). Sollte eine Poldiode vorhanden sein, die Klemme SE1 an die Kathode der vorgenannten Diode anschließen.



CU. 006 Inserire il connettore (fornito a corredo prodotto) sulla presa M/S solo ad uno degli accoppiatori di bus presenti nell'impianto, questo sarà denominato MASTER. Ogni accoppiatore potrà gestire massimo 50 citofoni/video citofoni, ripartiti sulle uscite.

Insert the connector (provided with product) to M/S socket in only one of the bus couplers in the system. This will be the master unit.

Each coupler can manage up to 50 door phones/video door phones split on the outputs.

Engager le connecteur (livré avec le produit) dans la prise M/S, en le connectant à l'un seulement des coupleurs de bus présents dans l'installation, lequel sera ainsi dénommé MAÎTRE. Chaque coupleur pourra gérer jusqu'à un maximum de 50 interphones/vidéophones, répartis sur les sorties.

Enchufar el conector (entregado con el producto) de la toma M/S sólo en uno de los acopladores de bus presentes en el sistema, éste se denominará MASTER. Cada acoplador podrá gestionar al máximo 50 interfonos/videointerfonos, repartidos en las salidas.

Den Verbinder (in der Produktlieferung enthalten) in der M/S-Buchse nur in einen der in der Anlage vorhandenen Buskoppler einstecken. Dieser wird als MASTER bezeichnet.

Jeder Koppler kann maximal bis zu 50 Sprech-/Videoanlagen steuern, die auf die Ausgänge verteilt sind.

CU. 009 Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore di potenza adeguata al numero delle lampade. Fino a 5 lampade (max. 15 W) è consigliato l'utilizzo del trasformatore Sch. 9000/230.

Provide two wires for switching on the push-button panel light bulbs. Use a power transformer suitable to the number of light bulbs.

Use of transformer Ref. 9000/230 is recommended for up to five bulbs (max. 15 W).

Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur d'une puissance conforme au nombre des lampes.

Jusqu'à 5 ampoules (maximum 15 W), il est conseillé d'utiliser le transformateur Réf. 9000/230.

Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador de una potencia apropiada al número de luces.

Hasta 5 luces (máx. 15 W) se recomienda el uso del transformador Ref. 9000/230.

Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen. Einen für die Lampenanzahl geeigneten Transformator verwenden.

Bis zu 5 Lampen (max. 15 W) empfehlen wir die Verwendung des Transformators Karte 9000/230.

VD. 007 Tasto chiamata al piano.
Floor call button.
Touche d'appel à l'étage.
Tecla de llamada al piso.
Ruftaste auf der Etage.

VU. 002 Per l'assemblaggio dell'unità di ripresa con l'adattatore video seguire le istruzioni riportate a corredo prodotto.

Follow the instructions provided with the product for fitting the camera.

Pour l'assemblage de l'unité de filmage avec l'adaptateur vidéo, suivre les instructions jointes au produit.

Para ensamblar la unidad de filmación y el adaptador vídeo, seguir las instrucciones entregadas con el producto.

Für den Zusammenbau der Aufnahmeeinheit mit dem Videoadapter folgen Sie den in der Produktausstattung enthaltenen Anweisungen.

VX. 006 Per il montaggio dell'accessorio nel dispositivo vedere il libretto istruzioni a corredo prodotto.

See the instruction book provided with the product for fitting the accessory in the device.

Pour le montage de l'accessoire dans le dispositif, voir la notice livrée avec le produit.

Para el montaje del accesorio en el dispositivo consultar el manual de instrucciones entregado con el producto.

Für die Montage des Zubehörteils in der Vorrichtung siehe Gebrauchsanleitung in der Produktausstattung.

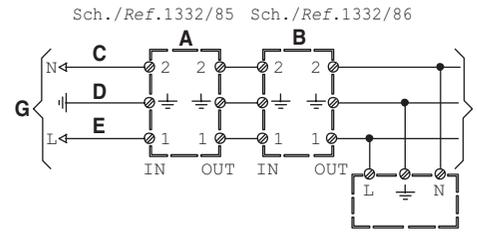
VX. 008 Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.

Connect the devices to a filter and power line protection device.

Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.

Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.

Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.



- | | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| A) Protezione
Protection
Protección
Schutz | B) Filtro
Filter
Filtro
Filter | C) (Neutro)
(Neutre)
(Neutro)
(Neutral) |
| D) Terra
Earth
Masse
Tierra
Erdung | E) (Fase)
(Step)
(Phase)
(Fase)
(Phase) | F) Utilizzatore
Utility
Utilisateur
Usuario
Benutzer |
| G) Rete
Mains
Secteur ~
Red ~
Netz ~ | H) Linea
Line
Ligne ~
Línea~
Leitung~ | |

VX. 014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Dusk switch or similar device for switching lights on, where applicable.

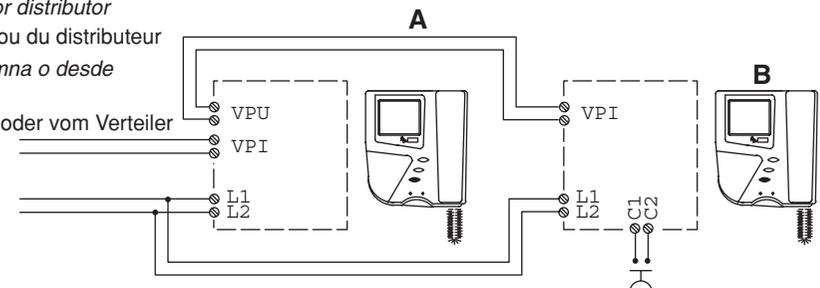
Eventuel interrupteur crépusculaire, ou d'un type semblable, pour l'allumage de l'éclairage.

Eventual interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.

Eventueller Zeitschalter oder ähnliches zum Lichteinschalten.

**MONITOR IN PARALLELO
MONITORS IN PARALLEL
ECRANS EN PARALLELE
MONITOR EN PARALELO
PARALLEL GESCHALTETER BILDSCHIRM**

Dalla colonna o dal distributore
From column or distributor
De la colonne ou du distributeur
Desde la columna o desde el distribuidor
Von der Säule oder vom Verteiler



Nota: nel caso di apparecchi in parallelo, il pulsante di chiamata al piano deve essere collegato su un solo dispositivo.

Note: The floor call button must be connected to only one device in the case of devices in parallel.

Nota: en cas d'appareils en parallèle, le bouton d'appel à l'étage doit être raccordé sur un seul dispositif.

Nota: en el caso de aparatos en paralelo, el pulsador de llamada al piso se debe conectar en un solo dispositivo.

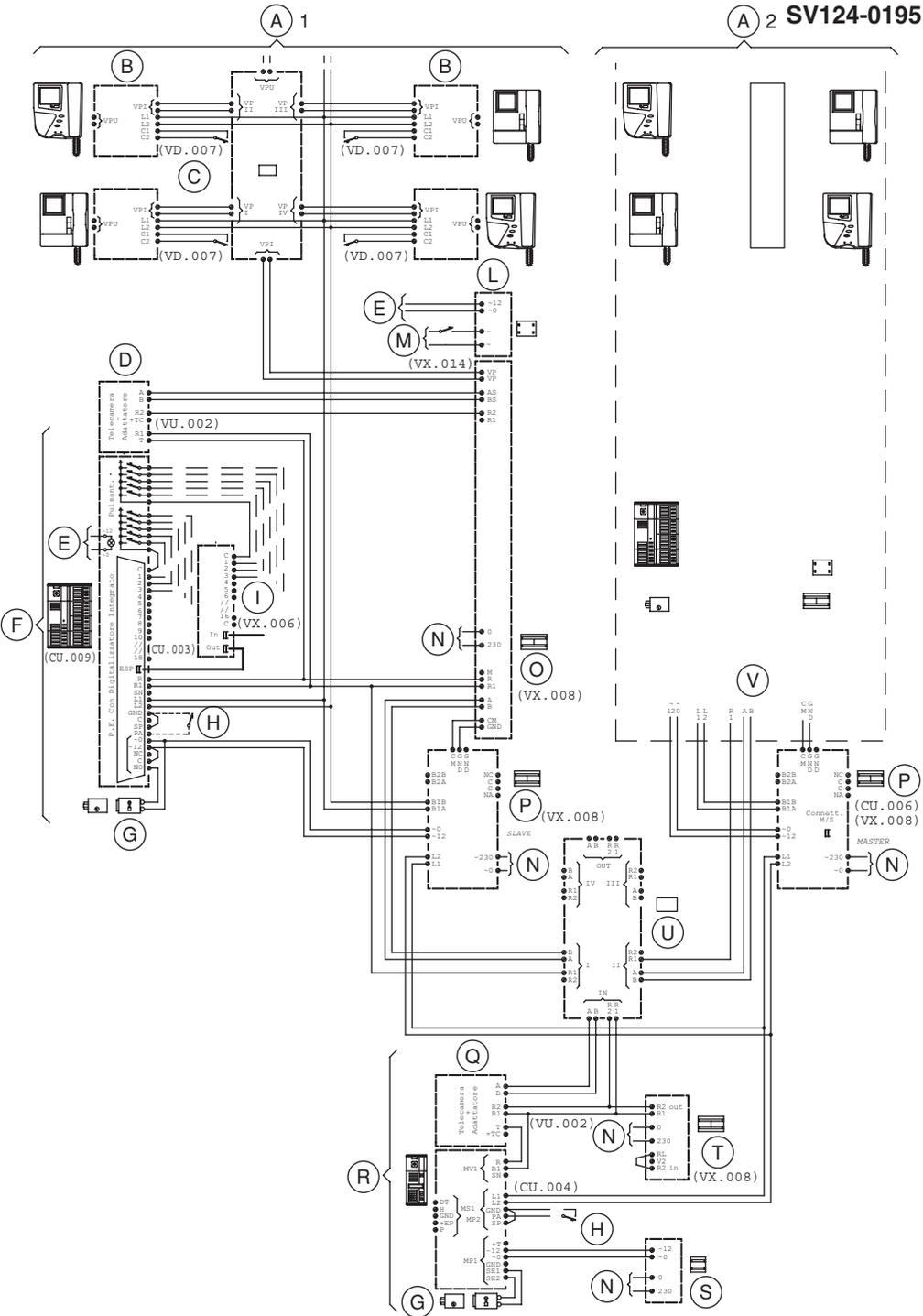
Hinweis: bei parallel geschalteten Geräten darf die Taste des Etagenrufs nur an eine Vorrichtung angeschlossen sein.

**COLLEGAMENTO DI 2 COLONNE VIDEOCITOFONI AD 1 VIDEOPORTIERE ELETTRICO PRINCIPALE
 COMPOSTO DA MODULO DI CHIAMATA ED UNITÀ DI RIPRESA
 CONNECTION OF 2 VIDEO DOOR PHONE COLUMNS TO 1 MAIN ELECTRICAL VIDEO DOOR UNIT
 CONSISTING OF CALL MODULE AND CAMERA
 BRANCHEMENT DE 2 COLONNES DE VIDEOPHONES A 1 VIDEOPORTIER ELECTRIQUE PRINCIPAL
 CONSTITUE D'UN MODULE D'APPEL ET D'UNE UNITE DE FILMAGE
 CONEXIÓN DE 2 COLUMNAS DE VIDEOINTERFONOS A 1 VIDEOPORTERO ELÉCTRICO PRINCIPAL
 FORMADO POR MÓDULO DE LLAMADA Y UNIDAD DE FILMACIÓN
 ANSCHLUSS VON 2 VIDEOANLAGEN-SÄULEN AN 1 ELEKTRISCHE HAUPT-
 VIDEOÜBERWACHUNG BESTEHEND AUS RUFMODUL UND AUFNAHMEEINHEIT**

SV124-0195

- (A) Colonna
Column
 Colonne
Columna
 Säule
- (B) Videocitofoni
Video door phones
 Vidéoophones
Videointerfonos
 Videoanlagen
- (C) Distributore video VOP Sch. 1074/54
VOP video distributor Ref. 1074/54
 Distributeur vidéo VOP Réf. 1074/54
Distribuidor vídeo VOP Ref. 1074/54
 Videoverteiler VOP Karte 1074/54
- (D) Unità di ripresa Mod. 825
 Adattatore video
 Pulsantiera Mod. 825
 Posto esterno con digitalizzatore
- Camera unit Ref. 825*
Video adapter
Panel Ref. 825
Door unit with digitiser
- Unité de filmage Réf. 825
 Adaptateur vidéo
 Clavier Mod. 825
 Poste externe avec numériseur
- Unidad de filmación Mod. 825*
Adaptador vídeo
Teclado Mod. 825
Aparato exterior con digitalizador
- Aufnahmeeinheit Mod. 825
 Videoadapter
 Tastenfeld Mod. 825
 Außenstelle mit Digitalisierer
- (E) Illuminazione cartellini
Name tag lighting
 Eclairage des étiquettes
Iluminación de tarjeteros
 Namensschildbeleuchtung
- (F) Videoportiere Elettrico Secondario
Secondary electrical video door unit
 Vidéoportier électrique secondaire
Videoportero Eléctrico Secundario
 Sekundäre elektrische Videoüberwachung
- (G) Serratura elettrica
Electrical lock
 Serrure électrique
Cerradura eléctrica
 Elektroverriegelung
- (H) Azionamento serratura
Lock drive
 Actionnement serrure
Accionamiento de la cerradura
 Schlossbetätigung
- (I) Max. 6 CCTI espansione 16 utenze
Max. 6 CCTI 16-user expansion
 Maximum 6 CCTI expansion 16 utilisateurs
Máx. 6 CCTI expansión 16 usuarios
 Max. 6 CCTI Erweiterung 16 Teilnehmer
- (L) Trasformatore per lampadine
Lamp transformer
 Transformateur pour ampoules
Transformador para luces
 Transformator Lampen
- (M) Rete ~
Mains ~
 Secteur ~
Red ~
 Netz ~
- (N) Linea~
Line ~
 Ligne~
Linea~
 Leitung~
- (O) Alimentatore video Sch. 1074/20
Video power unit Ref. 1074/20
 Alimentateur vidéo Réf. 1074/20
Alimentador vídeo Ref. 1074/20
 Video-Netzteil Karte 1074/20

- (P) Accoppiatore di bus Sch. 1072/24
Bus coupler Ref. 1072/24
 Coupleur de bus Réf. 1072/24
Acoplador de bus Ref. 1072/24
 Buskoppler Karte 1072/24
- (Q) Unità di ripresa Mod. 825
 Adattatore video
 Modulo di chiamata
- Camera unit Ref. 825*
Video adapter
Call module
- Unité de filmage Réf. 825
 Adaptateur vidéo
 Module d'appel
- Unidad de filmación Mod. 825*
Adaptador vídeo
Módulo de llamada
- Aufnahmeeinheit Mod. 825
 Videoadapter
 Rufmodul
- (R) Videoportiere Elettrico Principale
Main electric video door unit
 Vidéoportier électrique principal
Videoportero Eléctrico Principal
 Elektrische Haupt-Videoüberwachung
- (S) Trasformatore Sch. 9000/230
Transformer Ref. 9000/230
 Transformateur Réf. 9000/230
Transformador Ref. 9000/230
 Transformator Karte 9000/230
- (T) Alimentatore telecamera Sch. 789/2
Camera power unit Ref. 789/2
 Alimentateur caméra Réf. 789/2
Alimentador cámara TV Ref. 789/2
 Kamera-Netzteil Karte 789/2
- (U) Distributore video Sch. 1795/40
Video distributor Ref. 1795/40
 Distributeur vidéo Réf. 1795/40
Distribuidor vídeo Ref. 1795/40
 Videoverteiler Karte 1795/40
- (V) Come colonna 1
As column 1
 Comme colonne 1
Como la columna 1
 Wie Säule 1



DS 1074-001A

urmet
DOMUS

LBT 7535

FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97



STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax 011.24.00.300 - 323
Call Center 011.23.39.801

<http://www.urmetdomus.com>
e-mail: info@urmetdomus.it